

《马克思恩格斯著作在中国》展览目录

北京图书馆参考研究部
马列著作研究室编

编 者 的 话

为了纪念全世界无产阶级的伟大导师马克思逝世一百周年，中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局、中国革命博物馆、中央档案馆和北京图书馆于去年三月到五月在北京联合举办了《马克思恩格斯著作在中国》展览。

这次展览展出了八十多年来各个历史时期出版的马克思恩格斯著作各种中译文本572种(1,300多册)，有关的历史文件、照片、文物99件，图表5个，全部展品共1400多件。资料之丰富，版本之齐全，是建国以来从未有过的。

展览大纲由中共中央编译局和北京图书局共同制订；展览的前言、结束语和每一章的说明由编译局撰写；北京图书馆马列著作研究室负责搜集资料、整理书目和编写展品说明。

本目录是根据展览实况整理的，章节划分与展览一致。每章分两部分，前部为文件、照片、图表、文物等；后部为书目，用·号分开。目录中未注明收藏单位的展品均为北京图书馆馆藏。

参加整理目录的有：张育平、刘一平、苏爱荣、曹鹤龙等同志。由苏爱荣执笔，曹鹤龙总校。

为了使这次展览的资料能为广大读者利用，我们将这份目录全文发表，作为《北京图书馆参考工作》第三辑。目录中如有不妥之处，请读者予以指正。

目 录

前 言	(1)
第一部分 二十世纪初至五四运动前后	
第1章 十九世纪末二十世纪初至辛亥革命时期	(2)
第2章 五四运动前后	(7)
第3章 《共产党宣言》第一个全译本诞生	(12)
第二部分 中国共产党成立至中华人民共和国成立	
第1章 中国共产党成立和第一次国内革命战争时期	(15)
第2章 第二次国内革命战争时期	(21)
第3章 抗日战争时期	(37)
第4章 解放战争时期	(49)
第三部分 中华人民共和国成立以后	
第1章 建国初期	(64)
第2章 1953年至1978年	(70)
第3章 中国共产党十一届三中全会以后	(93)
第4章 少数民族语文译本和盲文版	(100)
第5章 为纪念马克思逝世一百周年出版的新书新刊	(110)
附：毛泽东、周恩来、刘少奇、朱德等老一辈无产阶级革命家收藏和阅读过的部分马克思恩格斯著作	(135)
结束语	(140)

前 言

全世界无产阶级的伟大导师卡尔·马克思在为无产阶级解放事业的奋斗过程中，同恩格斯一起创立了马克思主义即科学共产主义。一百多年来，马克思主义照亮了各国人民争取实现共产主义伟大理想的斗争道路。

马克思主义与中国工人运动和先进分子相结合，产生了中国共产党。党从诞生时起就以马克思主义为指导思想，把马克思主义普遍真理同中国革命实际结合起来，领导中国人民取得了民主革命和社会主义革命的胜利，并建立了社会主义社会。事实证明了马克思主义的正确性和强大生命力。

马克思主义在中国的传播，走过了一条艰难曲折的道路。从二十世纪初马克思恩格斯著作开始零星介绍到中国，直到他们的全部著作翻译出版，前后经历了八十年的历史。在那笼罩着白色恐怖的艰苦岁月和硝烟弥漫的战争年代，许多革命志士在我们党的领导和关怀下，为了传播马克思主义真理，历尽艰难险阻，冒着生命危险，从事马克思主义经典著作的翻译、出版和发行工作，表现了对马克思主义的坚定不移的信念和为共产主义事业英勇献身的革命精神。

为了纪念马克思逝世一百周年，这里展出了八十年来各个历史时期出版的马克思恩格斯著作的各种译本和一些珍贵历史文献，再现了马克思恩格斯著作在中国传播的艰难历程和我们党一贯重视学习、宣传马克思主义的历史概况。

第一部分 三十世纪初到五四运动前后

第1柜至第3柜

第1章 十九世纪末二十世纪初至

辛亥革命时期（第1柜）

十九世纪末二十世纪初，中国资产阶级的一些先进分子，为了改变中国的面貌，向西方寻找救国救民的真理。二十世纪初，资产阶级改良派和革命派在介绍西方新思想的过程中开始介绍马克思恩格斯和他们的思想，在资产阶级革命派创办的《民报》，以及《天义报》等刊物上刊载了《共产党宣言》的部分译文，中国人民开始知道马克思、恩格斯和他们的部分思想。但当时中国无产阶级还没有作为独立政治力量登上舞台，还不具备马克思主义在中国大地上生根、发芽的社会基础。

马克思像，1875年照，刊印在世界社1907年出版的《近世界六十名人》中文画册上。马克思像，宽二十厘米，长二十四点五厘米，像下有马克思小传。这是目前查到的最早传入中国的马克思像。

《大同学》，（原书名Social Evolution 1894年版），英国器德（B·Kidd）著，李提摩太（R·Timothy）节译，中国蔡尔康笔述，上海广学会于1899年（光绪二十五年）出版，书前译者序写于1899年5月，全书共十章。第

1—4章首先刊印在同年2—5月出版的《万国公报》（月刊）第121—124期上。该书第一章提到：“欧洲百年以前。已有断断于二等之人类者。（据本书解释，二等之人类者即：“天下之人。大抵不外二等耳。有一等之闲人。斯有一等之佣人。有一等篡位之人。斯有一等失位之人。有一等之剧盗。斯有一等之事主。”——编者注）及至尽人操举官之权。足以限制乎旧法。又惜其未能善用。有权遂一如无权。而受苦之佣人失位人。与夫被盗之事主。依旧惨无天日也。但物极必反。闲亦有图泄其忿者。合众小工而成一大力。往往停工多日。挟制富室。富室竟一筹莫展。似此举动。较之用兵鸣炮。尤为猛烈。其以百工领袖著名者。英人马克思也。马克思之言曰。纠股办事之人。其权笼罩五洲。突过于君相之范围一国。吾侪若不早为之所。任其蔓延日广。诚恐偏地球之财币。必将尽入其手。然万一到此时势。当即系富家权尽之时。何也。穷黎既至其时。实已计无复之。不得不出其自有之权。用以安民而救世。”（首载《万国公报》第121期），第三章提到：“试稽近代学派。有讲求安民新学之一家。如德国之马客思。主于资本者也。”（首载《万国公报》第123期），第八章提到：“德国讲求养民学者。有名人焉。一曰马克思。一曰恩格思。”“恩格思有言。贫民联合以制富人。是人之能自别于禽兽。而不任人簸弄也。且从今以后。使富家不得不以人类待之也。民之贫者。富家不得再制其死命也”（载《大同学》一书）。这是目前查到的在中文书刊中最早提到马克思、恩格斯及其著作的几段文字。

《万国公报》第121—126期合订本，上海图书馆收藏。

《进化论革命者颌德之学说》，梁启超著，载《新民丛报》第18号（1902年10月出版）。

《中国之社会主义》，梁启超著，载《新民丛报》第46—48合刊号（1904年2月出版）。

资产阶级改良派梁启超是我国最早提到马克思和马克思主义的一位学者，他在《进化论革命者颌德之学说》一文中提到：“麦喀士，日尔曼人，社会主义之泰斗也。”并指出“麦喀士谓今日社会之弊在多数之弱者少数之强者所压伏。”，他在《中国之社会主义》一文中提出：“社会主义者，近百年来世界之特产物也。櫟括其最重要之义，不过曰：土地归公，资本归公，专以劳力为百物价值之原泉。麦喀士曰：现今之经济社会，实少数人掠夺多数人之土地，而组成之者也。”

《近世社会主义》，（日）福田准造著，赵必振译，（上海）广智书局1903年2月出版。

《社会主义神髓》，（日）幸德秋水著，中国达识译社译，《浙江潮》编辑所1903年9月出版。浙江图书馆收藏。

以上著作是目前查到最早翻译马克思恩格斯著作片断的中文图书。书中介绍了马克思的生平及其学说，摘译了《共产党宣言》等著作中的若干段落。《近世社会主义》在第二编《德意志之社会主义》中介绍了马克思的生平及其学说，其中第二章《国际的劳动者同盟》中译述了《共产党宣言》中的两段话：“同盟之目的。以平民即劳动者之束缚者。与市民即资本主而平夷。全灭阶级之争斗。与旧社会之基础。撤去阶级制与私有财产者。以组织一新社会。”，“同盟者望无隐蔽其意见及目的。宣布吾人之公言。以贯彻吾人之目的。惟向现社会之组织。而加一大改革。去治者之阶级。因此共产的

革命而自警。然吾人之劳动者。於脱其束缚之外。不敢别有他望。不过结合全世界之劳动者。而成一新社会耳”。《社会主义神髓》较系统地介绍了马克思的科学社会主义理论，有九处提到马克思（原译马尔克）和恩格斯（原译音盖尔），并从《共产党宣言》、《社会主义从空想到科学的发展》等著作中摘译了六段语录，是最早一本关于马克思恩格斯的科学社会主义学说的中文专著。

《新社会之理论》，大我著，载《浙江潮》第8期（1903年10月出版）。该文第三篇《新社会之主义》记述：“（甲）共产主义：是派创于法人罢勃 Baboucuf，其后劲则犹太人埋哈司也 Karl Marx，今之万国劳动党其见象也。”

《德意志社会革命家小传》，蜚伸（朱执信）著，载《民报》第2期（1905年11月26日出版）。

《万国社会党大会略史》，翦斋（宋教仁）著，载《民报》第5期（1906年6月出版）。

《无政府党与革命党之说明》，梦蝶生（叶夏生）著，载《民报》第7期（1906年9月出版）。

《德意志社会革命家小传》，比较系统地介绍了马克思的生平及《共产党宣言》、《资本论》的基本内容，摘译了《共产党宣言》第二章中的十项纲领。《万国社会党大会略史》一文摘译了《共产党宣言》最后一段文字：“吾人之目的一依颠覆现时一切之社会组织而达者。须使权力阶级战栗恐惧于共产的革命之前。盖平民所失者惟铁锁耳，而所得者则全世界也。”又曰：“万国劳动者其团结。”此文是从日本《社会主义研究》杂志上译出的，原作者系日本著名社会主义者大杉，近代民主革命家宋教仁略为修改，作为自己的

文章发表。《无政府党与革命党之说明》一文摘译了《共产党宣言》第二章十项纲领。

《经济革命与女子革命》，震述著，载《天义报》第13—14号合刊（1907年12月出版）。

《共产党宣言序言》，恩格斯著，民鸣译，载《天义报》第15号（1908年1月15日出版）。

《共产党宣言》，马克思恩格斯著，民鸣译，载《天义报》第16—19号合刊（1908年2—5月出版）。

《女子问题研究》，志达著，载《天义报》第16—19号合刊（1908年2—5月出版）。

《经济革命与女子革命》一文附录的《马尔克斯焉格尔斯合著之共产党宣言》中，摘译了《共产党宣言》里关于家庭和婚姻制度的一段论述。《共产党宣言序言》，是恩格斯于1888年写的《共产党宣言》英文版序言，这是目前查到的恩格斯著作的最早一篇中译文。《共产党宣言》，只摘译了第一章《资产者与无产者》，由于《天义报》1908年停刊，其余各章译文未能发表。《女子问题研究》一文，摘译了《家庭、私有制和国家的起源》第二章中的两段文字。

《天义报》第13—14号、第16—19号，中共中央编译局图书馆收藏。《天义报》第15号，上海图书馆收藏。

《社会主义大家马儿克之学说》，势伸译述，煮尘重治，载《新世界》第2期（1912年6月出版）。

《理想社会主义与实行社会主义》，施仁荣译，载《新世界》第3、5、6、8期（1912年6—9月出版）。

《社会主义大家马儿克之学说》一文，介绍了马克思的

生平及《共产党宣言》、《资本论》的基本内容，摘译了《共产党宣言》第二章中的十项纲领。《理想社会主义与实行社会主义》，即恩格斯的《社会主义从空想到科学的发展》，未刊完。

《新世界》(合订本)，北京大学图书馆收藏。

《社会主义》，欧阳溥存著，载《东方杂志》第8卷第12号(1912年6月出版)。该文对《资本论》的思想内容作了扼要的介绍，认为“剩余价值学说为论中之精旨”，作者称“资本论为社会主义者之圣书”。

《东方杂志》第8卷第12号，中共中央编译局图书馆收藏。

《社会主义派别及方法》，孙中山著。这是他在民国元年(1912年)三月初一对中国社会党的演说词，收在《中山全书》第三册。孙中山先生是我国资产阶级民主革命的伟大先驱，《社会主义派别及方法》一文，介绍了马克思的科学社会主义思想及《资本论》的写作情况。

《中山全书》，中共中央编译局图书馆收藏。

第2章五四运动前后(第2柜)

列宁领导的俄国十月革命的胜利，促进了中国人民的觉醒。在十月革命的影响下，中国爆发了五四运动。这个运动解放了人们的思想，激发了人们对马克思主义真理的追求。当时以李大钊、陈独秀、毛泽东、周恩来等为代表的革命知识分子，开始接受马克思主义，认识到只有社会主义才能救中国，并积极宣传马克思主义。当时的革命者和先进分子创办了《新青年》、《每周评论》、《国民》、《晨报副刊》

等革命和进步刊物，有的译载马克思恩格斯著作，有的开辟“马克思研究专栏”，出版“马克思主义专号”。马克思主义开始了比较广泛的传播。

李大钊照片

李大钊（1889—1927） 早年留学日本。1916年回国后，历任北京大学教授兼图书馆主任和《新青年》编辑。十月革命后，接受和传播马克思主义，创办《每周评论》和“马克思学说研究会”，积极领导了五四运动。1920年在北京组织共产主义小组。中国共产党创始人之一。

陈独秀照片

陈独秀（1880—1942） 早年留学日本。1915年主编《新青年》（第一卷名《青年杂志》），1918年和李大钊创办《每周评论》，提倡新文化。五四运动领导者之一，接受并宣传马克思主义。1920年在上海组织共产主义小组。中国共产党创始人之一。1929年11月被开除出党。

毛泽东照片

毛泽东（1893—1976） 早年积极从事革命活动。五四运动后，接受和传播马克思主义，创办《湘江评论》，建立俄罗斯研究会，并注意把马克思主义同工农运动相结合。在湖南组织共产主义小组。中国共产党创始人之一。

周恩来照片

周恩来（1898—1976） 早年留学日本。1919年回国，积极参加五四运动和马克思主义宣传活动。在天津组织“觉

悟社”。1920—1924年在法国和德国勤工俭学，先后组织旅欧中国少年共产党和中国共产党旅欧总支部。

北京马克思学说研究会部分成员合影

一九二〇年，北京、上海、天津、济南、广州等地成立了马克思学说研究会、马克思主义研究会等组织，开始有组织地宣传马克思主义。图为北京马克思学说研究会部分成员合影。右起第五人为陈比难（彭述之的爱人），第六人黄日葵，第七人何梦雄，第八人罗仲言（罗章龙），第十一人李骏，后排第七人邓中夏。

照片由中国革命博物馆提供。

《北京大学日刊》，刊载了北京马克思学说研究会的启事和该研究会的藏书目录。北京大学图书馆收藏。

《明日》是天津马克思学说研究会创办的宣传马克思主义的刊物。载有天津马氏通信图书馆宣言及书目。天津图书馆收藏。

《共产党》，上海马克思主义研究会创办。中央档案馆收藏。

《劳动者》，广州马克思主义研究会创办。中央档案馆收藏。

《检斤日录》，周恩来编写，一九二〇年，周恩来同志因在天津领导爱国革命运动被反动当局逮捕，同年4月7日

被解往地方检察厅。《检厅日记》是周恩来同志根据难友们在狱中写的日志、日记编写的，该书记载了周恩来同志在狱中向难友们宣传马克思主义，讲解《资本论》的情况。

书中记述：

“六月四日，晚上聚会……仍由周恩来续讲马克思学说——经济论中的余工余值说……”

“六月七日，晚上会议……周恩来续讲马克思学说——经济论中的《资本论》，同《资本集中说》。今天马氏学说已讲完了。”

《检厅日记》，中国革命博物馆收藏。

《新民学会会员通信集》（第三集），该集载有1920年毛泽东同志给萧旭东、萧林彬并在法诸会友的信，信中强调“赞成马克斯式的革命”。

《新民学会会员通信集》（第三集），中央档案馆收藏。

⊗

⊗

《共产党的宣言》，马克思恩格斯著，舍译，载《每周评论》第16号（1919年4月出版），该文摘译了《共产党宣言》第二章中的一段话和十项革命纲领。

⊗

⊗

《劳动与资本》，马克思著，食力译，1919年5月9日至6月1日在《晨报》副刊上连载。

从1919年5月开始，在李大钊的主持下，《晨报》副刊开辟《马克思研究》专栏，专门介绍马克思生平及其著作。

《劳动与资本》（即马克思《雇佣劳动与资本》）就是在该专栏里连载的。这是查前目到的马克思著作的最早一篇中文全译文。

《马氏资本论释义》，渊泉译注。

《马克思的唯物史观》，渊泉著。

《近世社会主义鼻祖马克思之奋斗生涯》，渊泉著。

这是在1919年4—6月间《晨报》副刊《马克思研究》专栏里发表的部分文章。

《我的马克思主义观》，李大钊著，载《新青年》第6卷第5号（1919年5月出版）、第6号（1919年11月出版）。该文比较系统地介绍了马克思主义学说，在第5节中摘译了马克思的《哲学的贫困》、《共产党宣言》、《政治经济学批判》等著作中的若干段落。

《社会问题》，张闻天著，载1919年8月19日至21日《南京学生联合会日刊》。该文摘译了《共产党宣言》第二章中的十项纲领。

《南京学生联合会日刊》，南京大学图书馆收藏。

《马克思和昂格斯共产党宣言》，李泽彰译，载《国民》杂志第2卷第1号（1919年11月1日出版）。只刊印了第一章。

《国民》杂志，北京大学图书馆收藏。

《科学社会主义》即恩格斯《社会主义从空想到科学的发展》第3节，郑次川译，（上海）群益书社1920年8月出版，公民书局1921年7月再版。再版本，中共中央编译局图书馆收藏。

《马克思的资本论自叙》，费觉天译；《马克思历史的唯物主义》，乌·巴斯察尔·拉尔京著，常乃德译，两篇均载《国民》第2卷第3号（1920年10月1日出版）。《马克思的资本论自叙》就是《资本论》第1卷第1版序言。《马克思历史的唯物主义》一文摘译了恩格斯致瓦·博尔吉乌斯（1984年1月25日）信中的两段文字。

《国民》杂志，北京大学图书馆收藏。

《英哲尔士论家庭的起源》，摘译恩格斯的《家庭、私有制和国家的起源》，恽代英译，载《东方杂志》第17卷第19、20号（1920年10月出版）。

《马克思的唯物史观》，即马克思《〈政治经济学批判〉序言》，范寿康译，载《东方杂志》第18卷第1号（1921年1月出版）。

第3章《共产党宣言》第一个全 译本诞生（第3柜）

1920年8月，上海共产主义小组成员陈望道翻译的《共产党宣言》出版了。这是《共产党宣言》第一个全文中译本。它是在共产党上海发起组的直接关怀下翻译出版的。它一出版就引起强烈反响，成为革命者竞相争读的经典。科学共产主义的这一纲领性文献对中国共产党的诞生在思想理论准备上起了重大作用。

陈望道照片

陈望道（1890—1977） 早年留学日本。1919年回国后，从事新文化运动和马克思主义宣传活动。1920年参加上

海共产主义小组，并任《新青年》编辑。1920年翻译出版《共产党宣言》第一个中文译本。

陈望道翻译《共产党宣言》时的住房（照片）。

《答人问〈共产党宣言〉底发行所公开信》，载《觉悟》，（《民国日报》副刊）1920年9月30日。

《觉悟》，上海图书馆收藏。

《共产党宣言》（陈望道译本）在全国各地翻印出版（图表），在地图上标出如下出版地：上海、北京、天津、济南、广州、长沙、武汉、延安、福建—龙岩、陕西—榆林、江西—瑞金、南昌。

《京汉工人流血记》，引用了北京马克思学说研究会翻译的《共产党宣言》油印本部分译文：“自从有产阶级得势，那封建的，宗法的种种关系便到处被他们消灭了，结合人和他的家长的封建的纲常被他们尽情剪断了，人和人间除了明目张胆的自利，和刻薄寡情的现金主义，再也没有别的关系。”

《京汉工人流血记》，中国革命博物馆收藏。

禁书电令（复印件）

北洋军阀反动政府查禁《资本论》等进步书刊的电令。
该件由中央档案馆提供。



《共产党宣言》第一个中译本的初版本和再版本。

1920年5月之后，中国共产主义小组在全国各地相继成立。同年8月，上海共产主义小组成员陈望道同志翻译的《共产党宣言》，作为社会主义研究小丛书的第一种，由上海社会主义研究社正式出版发行，同年9月再版。这是《共产党宣言》在中国正式出版的第一个全译本。

《共产党宣言》初版本由上海图书馆收藏，再版本由北京图书馆收藏，封面上有译者的签名。

陈望道翻译的《共产党宣言》部分再版本：

《共产党宣言》，（广州）平民书社于1924年6月出版。中央档案馆收藏。

《共产党宣言》，（广州）国光书社于1925年4月出版。

《共产党宣言》，译者署名陈佛突，（广州）平民书社于1926年5月出版。中宣部图书馆收藏。

《恩格斯和马克思的宣言》，未印版权页，出版者、出版时间不详。中宣部图书馆收藏。

《宣言》，译者署名仁子，（上海）春江书店于1933年2月出版。中央档案馆收藏。

《宣言》，（汉口）人民书店于1938年出版。中国革命博物馆收藏。

《马克思与恩格斯之宣言》，（延安）青年出版社于1938年1月出版。中共中央编译局图书馆收藏。

陈望道翻译的《共产党宣言》手抄本，北京大学图书馆收藏。